

¿QUÉ ES PESAJ?

Es la celebración que recuerda la liberación del pueblo judío, tras más de 400 años de esclavitud en Egipto. El pueblo fue liberado por D's, bajo el liderazgo de Moshé (Moisés).

La festividad tiene 4 nombres:

1. Jag Hapésaj—fiesta de Pésaj (porque el Ángel de la Muerte pasó "pasaj" por sobre las casas de los judíos que habían marcado sus puertas con sangre de carnero).

2. Jag Haaviv -Fiesta de la Primavera (porque en Israel es primavera en esta época).

3. Jag Hajeirut—Fiesta de la Libertad (por la liberación de Egipto).

4. Jag Hamatzot—Fiesta de las Matzot (por el pan que no alcanzó a leudar cuando salieron de Egipto).

¿QUÉ SE COME Y QUÉ NO SE COME?

La Torá dice que en Pésaj "comerán panes ácidos (Matzot) y no habrá levadura en vuestras casas" (Éxodo 12:15). De ahí la prohibición de comer o incluso poseer *Jametz* durante Pésaj. *Jametz* quiere decir "leudado" y es cualquier alimento hecho de granos y agua que fermentó y leudó (pan, cereales, tortas, galletas, pizza, pastas, cerveza, trigo, centeno, cebada, avena, etc.).

La única excepción es la *Matzá* (mezcla horneada de harina y agua, que se prepara en menos de 18 minutos para que no inicie el proceso de leudado). Luego podemos cocinar con harina de *Matzá* (*Matzá molida*).

Otra prohibición es el *Seor*, que es todo agente fermentante. Por ejemplo: levadura, harina y polvos leudantes.

¿QUÉ SON LAS KITNIOT?

Los judíos ashkenazim en Pésaj siguen la costumbre de no comer arroz, maíz, maní y otras leguminosas, a pesar de que no son realmente *Jametz*. Estos alimentos se llaman *Kitniot*. Esta costumbre se debe a las confusiones ocurridas entre estos productos que eran molidos en las mismas máquinas o mezclados.

¿CÓMO ME PREPARO PARA PÉSAJ?

Se debe limpiar la casa y revisar que no haya *Jametz* (revisar la cocina, veladores, mochilas, carteras, bolsillos de abrigos, donde los niños suelen dejar migas de galletas, etc.). También se debe limpiar el auto por dentro, porque es común encontrar restos de comida.

JAG HAJEIRUT
JAG HAMATZOT
MATZÁ
JAG HAPÉSAJ
JAG HAAVIV

TODO
SOBRE

PÉS AJ

פסח



La prohibición del Jametz es sin duda una de las más estrictas de la Torá, y significativamente una de las más respetadas por los judíos en todo el mundo.

La vajilla y utensilios de cocina se cambian por unos especiales para Pésaj. Otra posibilidad es kasherizarlos a través de agua hirviendo en muchos casos.

Sobre el Jametz, en Pésaj está prohibido no sólo comerlo sino tenerlo en nuestra posesión. Es decir que durante Pésaj no podemos poseer Jametz.

Por eso, hay varios pasos para cumplir con esto:

1. Retirar todo el Jametz que haya en nuestra casa (cocina, despensa, refrigerados; revisar mochilas, bolsos, veladores, etc.) Podemos consumirlo antes de Pésaj o regalarlo.

2. Aquellos alimentos Jametz que por alguna razón no se pueden consumir ni regalar, pueden ser vendidos por el periodo de Pésaj, a través de un procedimiento llamado Mejirat Jametz, es decir, la venta del Jametz.

3. Se realiza el "Bitul", es decir nuestra declaración verbal de que tuviéramos aún algo de Jametz y no nos dimos cuenta, renunciamos a su posesión.

4. El día anterior a Pésaj se hace la Bedikat Jametz, es decir, la última revisión del Jametz en la casa. Se acostumbra esconder pedacitos de pan envueltos, para que los niños hagan el acto de buscar Jametz.

5. En la mañana anterior a Pésaj se elimina el Jametz restante (*se bota o quema, pero idealmente se dona*). Este procedimiento se llama Biur Jametz.

A continuación pronunciamos la siguiente fórmula:

"Todo Jametz o levadura que me pertenezca, que haya visto o no haya visto, que haya eliminado o que no haya eliminado, que sea considerado sin dueño como el polvo de la tierra".

¿QUÉ ES EL SÉDER?

Es una cena festiva organizada en 15 pasos, con el gran objetivo de contar la historia de la salida de Egipto a las siguientes generaciones (más adelante se explican los 15 pasos).

La palabra Séder significa orden, porque es una cena ordenada en pasos y momentos.

A través de sus símbolos y tradiciones, el Séder nos hace revivir las experiencias de la esclavitud, el éxodo y la libertad. Nos invita a imaginarnos a nosotros mismos como si estuviéramos saliendo de Egipto.

Nos sentamos reclinados, como lo hacían en la antigüedad los amos y señores, los hombres libres.

Esta noche reconstruimos la historia y ejercitamos nuestra memoria colectiva como pueblo.

TODO
SOBRE

PÉSAJ

פסח



¿QUÉ NECESITO PARA EL SÉDER DE PÉSASJ?

La mesa del Séder de Pésaj debe tener los siguientes elementos y simbolismos:

- **Copas o vasitos para vino:** durante el Séder se bebe vino 4 veces (las 4 copas). Se necesita al menos una copita por persona y se puede rellenar durante la cena. Hay que disponer de suficiente vino o jugo de uva para todos.

Las 4 copas recuerdan los 4 verbos con que la Torá dice que D's salvará al pueblo judío: Los liberaré, los rescataré, los redimiré y los tomaré.

- **Vino kasher LePésaj:** la mayoría de los vinos de uva Kasher son Kasher LePésaj, hay que confirmarlo en el sello que trae la botella.

- **Copa para Eliahu Hanaví:** es el profeta que esperamos que llegue al final del Séder anunciando la venida del Meshiaj. Lo esperamos con una copa llena de vino al centro de la mesa.

- **Matzot:** se colocan 3 Matzot separadas por un mantel especial para este fin. También pueden ser servilletas, idealmente de tela. Cada una de estas 3 Matzot será utilizada en un momento específico del Séder.

- **Recipiente con agua y sal:** para mojar el Karpás (hierbas) en agua salada simbolizando las lágrimas de los esclavos.

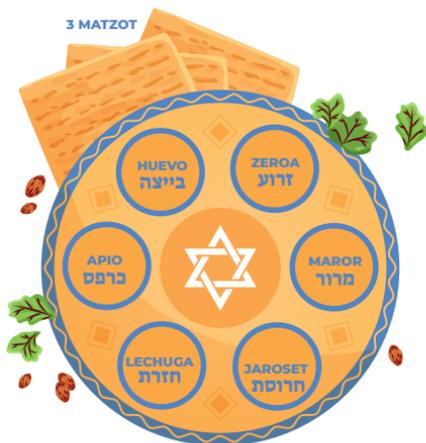
- **Salero:** para echar sal a las Matzot en la bendición de Hamotzi.

- **Cojines o almohadas:** se acostumbra comer o al menos tomar las 4 copas de vino recostados en la silla

con cojines, simbolizando la comodidad de la libertad.

- **Hagadá de Pésaj:** ideal tener una para cada uno. En ella están los 15 pasos del Séder y la historia de Pésaj para ser contada.

- **Keará (plato con 6 elementos):** Si no tienen, se puede usar un plato grande y 6 pocillos encima.



Los elementos de la Keará son:

- **Maror:** hierbas amargas : Simboliza la amargura de la esclavitud en Egipto. Suele ser rábano, raíz picante o lechuga costina. Algunos ponen jrein (raíz picante con betarraga).

- **Jazeret:** Suele ser un tallo de una lechuga. Algunas Kearot no tienen Jazeret y otras sí.

- **Jaroset:** mezcla de manzana y nuez: Simboliza la pasta que usaban los esclavos para construir ladrillos. Algunos le agregan canela, dátiles y otros frutos secos.

TODO
SOBRE

PÉSASJ

פסח

•**Karpás:** Verdura: Recuerda la amargura de la esclavitud al ser sumergida en agua con sal, pero también la posibilidad de renacer ya que representa que en Israel está comenzando la primavera. Simboliza que la libertad permite al ser humano y pueblo florecer. Por lo general se usa perejil, apio o papa.

•**Zroa:** Hueso asado: En recuerdo del sacrificio que debieron hacer los israelitas la noche en que fueron liberados de Egipto. Suele ser hueso asado de pollo o cordero.

•**Beitzá:** Huevo cocido: Simboliza la capacidad de resiliencia del pueblo durante la esclavitud, ya que mientras más los oprimían, ellos más se fortalecían. Así como el huevo, que a mayor cocción, mayor es su dureza. También representa el corazón del Faraón, que se endureció al no permitir que los esclavos sean liberados.

KEARÁ
HAGADÁ
DE PÉSAJ
MAROR
JAZERET
JAROSET
KARPÁS
ZROA
BEITZÁ
MATZOT

TODO
SOBRE

PÉSAJ

פסח



EL SÉDER DE PÉSÁJ PASO A PASO

Durante el día antes del 1º Séder de Pésaj no se puede comer ni Jametz ni Matzá.

(No se come Jametz porque ya debemos tener limpia nuestra casa y prepararnos para Pésaj. No se come Matzá para reservarnos su gusto para el momento del Séder de Pésaj y darle así mayor importancia).

Las primeras dos noches se encienden velas (al igual que en Shabat pero con una bendición diferente).

· *“Baruj Atá Ado-nai, Elo-heinu Mélej ha-Olam, asher kidshanu bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel yom tov”*
(si cae viernes en la noche se dice “ner shel Shabat ve shel iom tov”).

· *“Baruj Atá Ado-nai, Elo-heinu Mélej ha-Olam, shehejeyanu, vekiemanu vehiguanu lazmán hazé”.*

LOS 15 PASOS DEL SÉDER

1. Kadesh - Kidush de Pésaj:

Corresponde a la primera de las 4 copas de vino del Séder. Se dice el Kidush santificando el día de la festividad.

2. Urjatz - lavado de manos sin Brajá:

3 chorritos de agua en cada mano, pero sin bendición.

3. Karpás - untado en agua con sal:

Se toma el Karpás de la Keará, se unta en agua con sal y se come. Antes de comerlo se dice:

“Baruj Atá Adon-ai Elo-heinu Mélej ha-Olam boré prí haadamá”.

Como Pésaj en Israel coincide con el inicio de la primavera se bendice el fruto de la tierra: apio o perejil, que se unta en agua con sal, en recuerdo a las lágrimas de los esclavos hebreos.

4. Yajatz - partir las Matzot:

Se toma la Matzá del medio (de las 3 Matzot que se ponen entre servilletas o telas), se parte en 2 y el trozo que resulta más grande se guarda para ser escondido como Afikomán.

TODO
SOBRE

PÉSÁJ

פסח



5. Maguid - relato de la salida de Egipto:

A) Se descubren las Matzot se levanta el plato y se canta **Halajmá Aniá**. Esta canción es una declaración de nuestra intención de compartir nuestra comida con todos quienes estén necesitados. Es una invitación que alude a la necesidad física, pero también a la necesidad espiritual.

B) Luego se canta el **Ma Nishataná**: 4 preguntas que suelen hacer los niños de la casa. Al enseñar a los niños a preguntar y cuestionar estamos educando hacia la libertad.

C) Luego cantamos **Avadim ahínu**, explicando que "esclavos fuimos, y ahora somos libres".

D) Después se lee el relato de los **4 hijos**: el hijo sabio, el malvado o rebelde, el simple, y el hijo que no sabe preguntar

E) Luego se cuenta la **historia judía** desde los patriarcas recordando el compromiso de D's con el pueblo, aludiendo a la promesa que nos ha sostenido durante generaciones. Se canta Vehí Sheamda con la copa en alto, pero sin beber.

F) Se recuerdan las **10 plagas** que D's mandó a Egipto para que liberen a los judíos. Se enumeran en voz alta y para cada una se saca una gota de vino de la copa, simbolizando que aun siendo nuestros opresores, restamos alegría al verlos sufrir.

G) Luego se canta **Dayeinu**, un agradecimiento a D's por todo lo que hizo por nuestro pueblo, diciendo que aun con parte de ello nos hubiera sido suficiente.

H) Se recuerda la indicación de Rabí Gamiel de nombrar los 3 elementos principales del Séder: **Pésaj, Matzá y Maror**.

I) Después se menciona la intención principal del Séder de Pésaj: **sentirse uno mismo como si estuviésemos saliendo de Egipto**. *Bejol dor vador jayav ha-Adam lirot et atzmó keilu hu yatzá mimitzraim.*

J) Se cantan **salmos de agradecimiento** por la libertad: Haleluya y Betzet Israel Mimitzraim.

K) Se toma de la **segunda Copa de vino**: *"Baruj ata Adon-ai Elo-heinu Mélej haolam bore pri hagafen"*.

6. Rajtzá- netilat yadaim:

Lavado de manos con 3 chorritos de agua en cada mano y con bendición.

"Baruj ata Adon-ai Elo-heinu Mélej ha-Olam asher kidshanu vemitzvotav vetzivanu al netilat yadaim".

7. Motzí - Brajá de Hamotzí

8. Matzá - Brajá de Matzá:

Los pasos 7 y 8 van unidos. Se saca la Matzá de arriba y la del medio, se dicen las bendiciones de Motzí y Matzá y se come:

"Baruj Atá Ado-nai Elo-heinu Mélej ha-Olam hamotzí léjem min haaretz".

"Baruj Atá Ado-nai Elo-heinu Mélej ha-Olam asher kidshanu vemitzvotav vetzivanu al ajilat Matzá".

TODO
SOBRE

PÉSAJ

פסח



9. Maror - comer Maror:

Tomamos el Maror de la Keará y lo comemos. Algunos lo mezclan con Jaroset. Se dice:

"Baruj Atá Ado-nai Elo-heinu Mélej ha-Olam asher kidshanu vemitzvotav vetzivanu al ajilat Maror".

10. Korej - recuerdo del Korbán:

Se reparte la Matzá de abajo y cada uno come un "sándwich" de Matzá con Maror. Se hace según la costumbre del Sabio Hilel, en recuerdo del templo de Jerusalem.

11. Shulján orej - comida:

Se sirve la cena, se acostumbra comenzar sirviendo huevos duros y luego la comida festiva.

12. Tzafún - Afikomán:

Luego de la comida los niños buscan el afikomán, y en este momento se come de él. Esto será lo último que se come durante el Séder, y no puede ser más allá de las 00:00 horas, aludiendo que a medianoche pasó el Ángel de la Muerte.

13. Barej - Birkat hamazón:

Bendición después de las comidas, con agregado especial por la festividad.

Luego se bebe la **tercera copa** de vino. Se dice:

"Baruj Atá Ado-nai Elo-heinu Mélej ha-Olam boré pri a gafen".

Finalmente cantamos Eliahu Hanaví, el profeta que anunciará la venida del Mashiaj, con la esperanza de un mundo sin odio ni sufrimiento.

14. Halel - salmos y cánticos de alabanzas:

Se bebe de la **cuarta y última copa de vino**.

"Baruj Atá Ado-nai Elo-heinu Mélej ha-Olam boré pri hagafen".

15. Nirtzá - próximo año en Jerusalem:

Deseamos que el próximo año celebremos Pésaj en Jerusalem. Decimos:

"Leshaná habaá bi-Yerushalaim".

"Hemos hecho lo que nadie podría haber hecho por nosotros, hemos celebrado el Séder de Pésaj al igual que las generaciones anteriores" (Hagadá de Pésaj)

TODO
SOBRE

PÉSAJ

פסח



LA CUENTA DEL OMER

ספירת העומר

Desde el segundo Séder se comienza a contar el Omer, los 49 días entre Pésaj y Shavuot, la próxima fiesta. Decimos:

“Baruj Atá Ado-nai Elo-heinu Mélej ha-Olam asher kidshanu vemitzvotav vetzivanu al sefirat haomer. Haiom yom EJAD la-Omer”.

“Hoy es el día UNO del Omer”

01 PÉS AJ ספח  Nisán 18	02 חול המועד ספח JOL HAMOED PÉS AJ Nisán 17	03 חול המועד ספח JOL HAMOED PÉS AJ Nisán 18	04 חול המועד ספח JOL HAMOED PÉS AJ Nisán 19	05 חול המועד ספח JOL HAMOED PÉS AJ Nisán 20	06 PÉS AJ ספח Nisán 21	07 PÉS AJ ספח Nisán 22
08 Nisán 23	09 Nisán 24	10 Nisán 25	11 Nisán 26	12 יום השואה IOM HASHOÁ יום השואה Nisán 27	13 Nisán 28	14 Nisán 29
15 Nisán 30	16 ראש חודש ROSH JODESH יאר 01	17 יאר 02	18 יאר 03	19 יום הדין IOM HAZIKARÓN יאר 04	20 יום הנצחיות IOM HAATZMAUT יאר 05	21 יאר 06
22 יאר 07	23 יאר 08	24 יאר 09	25 יאר 10	26 יאר 11	27 יאר 12	28 יאר 13
29 יאר 14	30 יאר 15	31 יאר 16	32 יאר 17	33 לב בעומר LAG BAOMER יאר 18	34 יאר 19	35 יאר 20
36 יאר 21	37 יאר 22	38 יאר 23	39 יאר 24	40 יאר 25	41 יאר 26	42 יאר 27
43 יום ירושלים IOM YERUSHALAIM יאר 28	44 יאר 29	45 ראש חודש ROSH JODESH יאר 01	46 Sivan 01	47 Sivan 02	48 Sivan 03	49 ערב שבועות EREV SHAVUOT Sivan 05

TODO
SOBRE

PÉS AJ

פסח